



Organised by the **DIAKONIA COUNCIL OF CHURCHES**  
Diakonia Centre, 20 Diakonia Avenue, Durban 4001  
PO Box 61341, Bishopsgate 4008  
Phone: 031 310-3500 · Fax: 031 310-3502  
E-mail: [the.director@diakonia.org.za](mailto:the.director@diakonia.org.za) · Website: [www.diakonia.org.za](http://www.diakonia.org.za)  
NPO No: 013-005 · PBO No: 18/11/13/1356 Section 18(1)(a)



## **WE OVERCOME THROUGH THE CROSS** **Siyanqoba Ngesiphambano**

**Inkonzo yePhasika · Good Friday Service**  
*organised by Diakonia Council of Churches*

International Convention Centre, Durban—processing to Durban City Hall

**6.15am · Friday, 6 April 2007**

**SERVICE AT THE INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE /  
INKONZO NGAPHAKATHI E-ICC**

**MEDITATION / UKUZINDLA**

The congregation is invited to join in meditative singing on arrival from 5:15am.  
*Amalunga amabandla ayacelwa ukuthi ajoyine ngo 5.15 ekuseni ngenkathi efika.*

Wait for the Lord, whose day is near,  
Wait for the Lord; be strong, take heart.

Jesus, remember me, when you come into your kingdom  
*Jesu, ngikhumbule, Nxa ufika embusweni*

*Laudate omnes gentes, laudate Dominum.*  
Sing praises, all you people, sing praises to your God.

O Lord, hear my prayer; O Lord hear my prayer,  
When I call, answer me.

O Lord, hear my prayer, O Lord hear my prayer,  
Come and listen to me.



— Musical interlude —



*Ukuthula kulomhlaba wezono,  
Igazi likaJesu linyenyez' ukuthula.*  
Peace, perfect peace, in this dark world of sin,  
The blood of Jesus whispers peace within.



*Thula wazi ngingu Thixo (x3)  
Ngiyi Nkos' esindisayo (x3)  
Kuwe Baba ngibek' ithemba lam (x3)*

Be still, and know that I am God (x3)  
I am the Lord that healeth thee (x3)  
In thee, O Lord, I put my trust (x3)

*Wees stil en weet: Ek is die Heer (x3)  
Ek spreek en wind en golwe bedaar (x3)  
Ek sal ook jou getrou bewaar (x3)*

— Musical interlude —



*Asusi zono zami, ahlanz'inhliziyi  
Amandla esiphambano*



*Uyingcwele Baba, uyingcwele (x4)  
Uphakeme Baba, uphakeme (x4)  
You are holy, my Lord, you are holy (x4)*



*Kumbaya my Lord, kumbaya (x3)  
O Lord, kumbaya  
Someone's crying Lord, kumbaya  
Someone's singing, Lord, kumbaya  
Someone's praying, Lord, kumbaya  
Someone's dying, Lord, kumbaya*



*Senzeni na (x8)  
How long, O Lord (x8)*



*Ewe linamandla  
Igazi leMvana*



— Musical interlude —



*Yehla Moya oyingcwele, usindis' iAfrika (x2)  
Usindis' iAfrika (x2)  
Yehla Moya oyingcwele, usindis' iAfrika  
The Holy Spirit will come down, and Africa will be saved (x2)  
And Africa will be saved (x2)  
The Holy Spirit will come down, and Africa will be saved*

## WELCOME AND INTRODUCTION / UKWAMUKELA NOKUQALISA

Bishop Barry Wood, Chairperson, Diakonia Council of Churches  
Nomabelu Mvambo-Dandala, Executive Director, Diakonia Council of Churches

## CALL TO WORSHIP / MASISONDELE ENKOSINI NGOMKHULEKO

Bishop Barry Wood, Chairperson, Diakonia Council of Churches

LEADER Vulnerable Christ, draw us to your cross which brings forgiveness.  
ALL That we may be cleansed.

LEADER Crucified Christ draw us to your cross which brings love.  
ALL That we may have compassion.

LEADER Come let us mourn Christ crucified for us to overcome.

## ENTRANCE OF THE CROSS / UDWENDWE LWABANTU ABATHWELE ISIPHAMBANO

The congregation will remain silent while the cross is brought in.  
*Ibandla lizothula ngesikhathi kungeniswa isiphambano.*

SOLO Were you there when they crucified my Lord? (x2)

*Refrain:* O, sometimes it causes me to tremble, tremble, tremble,  
Were you there when they nailed him to the tree?  
Were you there when they pierced him in the side?  
Were you there when the sun refused to shine?  
Were you there when they laid him in the tomb?

## HYMN / ICULO

When I survey the wondrous cross on which the Prince of Glory died,  
My richest gain I count but loss, and pour contempt on all my pride.

*Ngingephikelele lutho oluphambeneyo naye:  
Konke engikuthandayo ngikudela ngenxa yakhe.*

*Kyk hoe sy hand, sy hoof, sy voet, sy smart en liefde saam vertoon;  
Hoe liefd' en smart mekaar ontmoet, hoe doring vlegsels hom daar  
kroon.*

Were the whole realm of nature mine, that were an offering far too  
small;  
Love so amazing, so divine, demands my soul, my life, my all.

## CONFESSION / UKUVUMA ISONO

Bishop Purity Malinga, Methodist Church of Southern Africa, Natal Coastal District

LEADER God of creation you made the world  
ALL And you saw that it was good  
LEADER You made us stewards of your creation  
ALL Yet in our greed we have created poverty  
LEADER You heard the cry of your people and delivered them  
ALL Yet we shut out the poor  
Listening God, we ask your forgiveness.

LEADER Loving Jesus you came to your own  
ALL And your own people did not accept you  
LEADER You were in the form of God  
ALL Yet you emptied yourself, taking the form of a servant  
LEADER You would not turn stones into bread for yourself  
ALL Yet you fed the multitudes  
LEADER You prayed that we may be one  
ALL Yet we continue to divide rich and poor by our unjust systems  
LEADER You came that we might have life in abundance  
ALL Yet we deny abundant life to the majority  
And you say, "I thirst."  
Loving God, we ask your forgiveness.

ALL Forgiving God, we know that you love us and will help us to change.  
Give us the strength, through the cross of Jesus,  
to overcome our weakness, our apathy, our fear.  
That we may be co-creators with you in developing a more just society,  
that this earth, our only home, may be a good home for all. Amen

## TESTIMONY / UFAKAZI

A testimony by a member of the Self Help Groups from uMzinyathi.  
*Ubufakazi bethulwa yilungu lamaqembu oMazisize elisuka eMzinyathi.*

## HYMN / ICULO

Amazing grace how sweet the sound that saved a wretch like me  
I once was lost, but now am found, was blind but now I see.

*Umusa wangifundisa kwaphela uvalo  
Isimanga salomusa uyigugu kimi.*

Through many dangers, toils and snares I have already come  
'Tis grace that brought me safe thus far and grace will lead me home.

*Nanxa sengiyokufa nya kucime impilo  
Ngiyoceba ngenjabulo ngethabe ngoxolo*

## OLD TESTAMENT READING / UKUFUNDWA KWETESTAMENTE ELIDALA

Nolwazi Sikhosana, Catholic Justice & Peace

Isaiah 25:6 –10a – read in Afrikaans

On this mountain the Lord Almighty will prepare  
a feast of rich food for all peoples,  
a banquet of aged wine –  
the best of meats and the finest of wines.

On this mountain  
he will destroy the shroud that enfolds all peoples,  
the sheet that covers all nations;  
he will swallow up death for ever.

The Sovereign Lord will wipe away the tears from all faces;  
he will remove the disgrace of his people from all the earth.  
The Lord has spoken.

In that day they will say,  
“Surely this is our God;  
we trusted in him, and he saved us.  
This is the Lord, we trusted in him;  
let us rejoice and be glad in his salvation.”

The hand of the Lord will rest on this mountain.

*UJehova-Sebawoti uyakwenzela abantu bonke  
idili lokukhulupheleyo kulentaba,  
idili lewayini elinenhlese,  
okukhulupheleyo okunomnkantsha,  
iwayini elinenhlese elicwengekileyo.*

*Uyakuchitha kulentaba ingaphandle lesimbozo esimboza abantu bonke,  
nomgubuzelo ogubuzela zonke izizwe.*

*Uyakugwinya ukufa kuze kube-phakade;  
iNkosi uJehova iyakwesula izinyembezi ebusweni bonke,  
isuse amahloni abantu bakhe emhlabeni wonke,  
ngokuba uJehova ukhulumile.*

*Kuyakuthiwa ngalolosuku:  
“Bheka, lo unguNkulunkulu wethu;  
simhlalele, uyakusisindisa;  
lo unguJehova; simhlalele;  
siyakujabula, sithokoze ngensindiso yakhe.”*

*Ngokuba kulentaba isandla sikaJehova siyakuphumula.*

## CHORUS / IKHORASI

*Phindukhulume Moya oyiNgcwele  
Khuluma x2  
Nkosi yami,  
Ngoba zonk'izono  
Ebengizenza namhla zisobala  
Ebusweni bakho*

*Phindukhulume Nkosi yam.*

## GOSPEL / IVANGELI

The Revd Frederick von Fintel, Evangelical Lutheran Church

Luke 4:16-21 – read in isiZulu

Jesus het ook in Nasaret gekom, waar he grootgeword het, en soos hy gewoonte was, het hy op die sabbatdag na die sinagoge toe gegaan. Toe Jesus opstaan om uit die Skrif voor te lees, is die boek van die profeet Jesaja vir hom aangegee, en hy het dit oopgemaak en die plek gekry waar geskrywe staan:

“Die Gees van die Here is op my, omdat he my gesalf het om die evangelie aan armes te verkondig. He het my gestuur om vrylating vir gevangenes uit te roep en herstel van gesig vir blindes, om onderdrucktes in vryheid uit te stuur; om die genadejaar van die Here aan te kondig.”

Nadat hy die boek toegemaak en aan die amptenaar teruggegee het, het hy gaan sit. Die oer van almal in die sinagoge was op hom gerig. Toe begin hy hulle toespreek: “Vandag is hierdie Skrifwoord wat julle nou net gehoor het, vervul.”

*Jesus went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath day he went into the synagogue, as was his custom. And Jesus stood up to read. The scroll of the prophet Isaiah was handed to him. Unrolling it, Jesus found the place where it is written:*

*“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me  
to preach good news to the poor.*

*He has sent me to proclaim freedom for the prisoners  
and recovery of sight for the blind,*

*to release the oppressed,  
to proclaim the year of the Lord’s favour.”*

*Then Jesus rolled up the scroll, gave it back to the attendant and sat down. The eyes of everyone in the synagogue were fastened on him, and he said to them:  
“Today this scripture is fulfilled in your hearing.”*

## SERMON / INTSHUMAYELO

Rt Revd Rubin Phillip, Anglican Bishop of Natal

Translated summary in isiZulu / *Intshumayelo efinqwiwe ngokwesi-Zulu*

Nelisiwe Bam, Vice-Chairperson, Diakonia Council of Churches

## CROSSES WILL BE DISTRIBUTED / IZIPHAMBANO ZIYONIKEZELWA ABANTU

A musical interlude will be played / *Umculo wezinsimbi uyodlalwa*

## INTERCESSORY PRAYERS / IMIKHULEKO YOKUNXUSA

Cardinal Wilfrid Napier OFM, Archdiocese of Durban

**LEADER** Today Christ offers his life on the cross for the salvation of humankind. In union with him we now pray that all may receive the benefits of his passion.

We pray for all who suffer the daily struggle of poverty.  
Lord, in your mercy,

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

**LEADER** We pray for all infected and affected by HIV/AIDS.  
Lord, in your mercy,

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

**LEADER** We pray for all traumatised by crime.  
Lord, in your mercy,

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

**LEADER** We pray that communities may come together to solve their problems.  
Christ, in your mercy

**ALL** May your cross give us all strength.

**LEADER** We pray that government at all levels may develop capacity to deliver effective services to everyone.  
Christ, in your mercy

**ALL** May your cross give them strength.

**LEADER** We pray that civil society and non-governmental organisations may grow in their ability to facilitate true development.  
Christ, in your mercy

**ALL** May your cross give us all strength.

**LEADER** We pray that you will strengthen us to resist greed and consumerism.  
Lord, in your mercy

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

**LEADER** We pray that we may treasure this earth, our home, and work for a world where all will respect the environment.

Lord, in your mercy

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

**LEADER** We pray that we may try to understand the root causes of poverty and act to put in place just structures of society.

Lord, in your mercy

**ALL** Help us all to overcome through the cross.

## DIRECTIONS FOR PROCESSION / INCAZELO NGODWENDWE

As people leave for the street procession, the following hymn is sung and a collection is taken towards the costs of the service.

*Lapho abantu belungela udwendwe lokuphuma, leligama lohlatshelwa, futhi koqoqwa nomnikelo ukubhekana nezindleko zenkonzo.*

## HYMN / ICULO

*Ngiyamuzwa uMsindisi  
Engibiza ngimlandele,  
Ethi, unqamlezo lwami*

*Ngiluphathe, ngimlandele la.*

*Refrain: La engiholela khona (x3)*

*Ngomsa wakhe ngomlandele la.*

*Ngomlandel' eGetsemane,*

*Nasekuhluphekeni,*

*Nasekudelelweni,*

*Ngomsa wakhe ngomlandele la.*

*Refrain*

*Ngomlandel' ekuqunyweni,*

*Ngomlandel' ekubinqweni,*

*Nasekubethelweni,*

*Ngomsa wakhe ngomlandele la.*

*Refrain*

*Wonginika umsa wakhe,*

*Ngoqiniswa amandla akhe,*

*Wonginika nobukhosi,*

*Angishiye? Phinde, khona la!*

*Refrain*

## PROCESSION THROUGH THE STREETS / UKULANDELANA KODWENDWE EMGWAQENI

The cross is carried through the streets to the City Hall in a solemn, silent procession. The bells of St Paul's Church are tolled by the Durban Guild of Church Bellringers.

*Isiphambano sothwalwa kunqanyulwe emigwaqeni kuyiwe ehholo ledolobha, odwendweni oluthule nolunesizotha. Izinsimbi zasontweni i-St Paul's ziyoshaywa yiqembu i-Durban Guild of Church Bellringers.*

**SERVICE IN FRONT OF THE CITY HALL /  
INKONZO NGAPHAMBI KWEHHOLO LEDOLOBHA**

When the procession reaches the open space in front of the City Hall, the congregation assembles around the cross as indicated by the ushers, and the choir sings.

*Ngenkathi udwendwe lufika ebaleni eliphambi kwehholo ledolobha, ibandla liyohlangana ngaphambi kwesiphambano ngokulawulwa ngabalawuli [ushers], bese ikwaya icula.*

**HYMN / ICULO**

Guide me, O thou great Redeemer, Pilgrim through this barren land; I am weak, but thou art mighty, Hold me with thy powerful hand: Bread of heaven, bread of heaven Feed me till I want no more.(x2)	<i>Lowo mthombo wosindiso Owavulwa ngenxa yam; Ma uvele umpompoze Uzihlamb'izonozam. O! Msindisi! O! Msindisi! Nguwe oluncedo lwam. (x2)</i>
---	--

When I tread the verge of Jordan  
Bid my anxious fears subside,  
Death of death, and hell's destruction  
Land me safe on Canaan's side.  
Songs of praises, songs of praises  
I will ever give to thee. (x2)

**FLOWERING OF THE CROSS / UKUBEKWA KWEZIMBALI ESIPHAMBANWENI**

Members of the congregation are invited to place flowers on the Cross.

*Amalunga ebandla ayacelwa ukuthi abeke izimbali esiphambanweni.*

**HYMNS / UMCULO**

Rock of ages, cleft for me,  
Let me hide myself in thee;  
Let the water and the blood,  
From thy riven side which flowed,  
Be of sin the double cure:  
Cleanse me from its guilt and power.

Not the labours of my hands  
Can fulfil thy law's demands;  
Could my zeal no respite know,  
Could my tears for ever flow,  
All for sin could not atone:  
Thou must save, and thou alone.

Nothing in my hand I bring,  
Simply to thy cross I cling;  
Naked, come to thee for dress;  
Helpless, look to thee for grace;  
Foul, I to the fountain fly;  
Wash me, saviour, or I die.

While I draw this fleeting breath,  
When my eyelids close in death,  
When I soar through tracts unknown,  
See thee on thy judgement throne;  
Rock of ages, cleft for me,  
Let me hide myself in thee.



Khangel, uMsindisi wethu  
Ebethelw' emhini,  
Hayi, uthando olungaka,  
Ngokufel' aboni!

*Refrain Hayi, iMvana eyophayo  
Yahlatshelwa thina;  
Hayi, uMmeli wabonayo  
Wasimela thina*

Yizwa ethi, 'Thethelela  
Labababulali;  
Abakwazi lokhu, Baba,  
Abakwenze kimi

*Refrain Wasekhala, 'Thixo wami,  
Ungishiyeleni?'  
Wagebis' ikhanda lakhe,  
Wafa ngenxa yethu.*

*Refrain Wasuzamazam' umhlaba  
Ekufeni kwakhe;  
Ilanga lafihlakala,  
Aqhephuk' amatshe.*

*Refrain Bhek' icala lihlawulwe  
Ngobuhlungu bakhe,  
Nakithina uzwakele  
Lowomusa wakhe.*

*Refrain*



O Lord, my God, when I in awesome wonder  
Consider all the worlds thy hand hast made.  
I see the stars, I hear the rolling thunder,  
Thy power throughout the universe displayed.

*Refrain*      *Then sings my soul, my Saviour God, to thee:  
How great thou art, how great thou art.  
Then sings my soul, my Saviour God, to thee:  
How great thou art, how great thou art.*

Ngibabaza okwenzileyo Nkosi  
Umhlaba lo osenzele wona.  
Ezulwini ngibon' izinkanyezi,  
Nay' imvula ivel' ezulwini.

*Refrain*      *Umoya wami uyakudumisa  
Umukhulu Simakade  
Umoya wami uyakudumisa  
Umukhulu Simakade*

And when I think that God, his Son not sparing,  
Sent him to die, I scarce can take it in.  
That on the cross, my burden gladly bearing,  
He bled and died to take away my sin.

*Refrain*

U Seun word mens, in ons gebroke wereld,  
Kom vestig Hy sy konings heerskappy.  
Hy maak weer reg wat sonde hier geskend het,  
Hy bring weer hoop en redding ook vir my.

*Refrain*      *Dan moet ek juig, my Redder en my God!  
Hoe groot is U! Hoe groot is U!  
Want deur die hele skepping klink dit saam:  
Hoe groot O Heer, hoe groot U naam!*

When Christ shall come with shout of acclamation  
And take me home, what joy shall fill my heart.  
Then I shall bow in humble adoration,  
And there proclaim, my God, how great thou art.

*Refrain*

## COMMITMENT / UKUZINIKELA

Bishop Louis Sibiya, Evangelical Lutheran Church, South-Eastern Diocese

People hold up their small crosses / *abantu baphakamisa iziphambano zabo ezincane*

**LEADER**      God of love and justice.  
we commit ourselves to work for a more just society:

**ALL**              **for a world where the cries of the poor are heard  
for a world where greed and lust for power die  
for a world where poor and rich are not separated by greed**

**LEADER**      we commit ourselves to live more just lives:

**ALL**              **to refuse to spend more than we earn  
to resist the temptation to buy for the sake of buying  
to be content with a modest lifestyle.**

**LEADER**      we commit ourselves to encourage all those around us also:

**ALL**              **to care for this world, our only home, God's creation  
to share generously the resources available to us  
to work together for a better world for all.**

**AMEN**

## HYMN / ICULO

*Baba ngikunikela  
Nans' inhliziyo yami  
Ngoba uyayifuna  
Leyonhliziyo yami.*

Take my hands, and let them move  
At the impulse of thy love.  
Take my feet, and let them be  
Swift and purposeful for thee.

*Nansi Baba ithathe  
Ungaze wayenqaba  
Nom' ingakufanele  
Siz' ungathukutheli.*

Take my will, and make it thine:  
It shall be no longer mine.  
Take my heart; it is thine own;  
It shall be thy royal throne.

*Yenza ikuthobele  
Ikuthambe njalo  
Ngize ngikuphilele  
Uhlale ungowami.*

## BENEDICTION / ISIBUSISO

Bishop Ruben Phillip, Anglican Diocese of Natal

May the God who created this world, our only home,  
help us to preserve creation  
for the use and happiness of all God's people.

May the God who sent Jesus to die on the cross for us and for all  
creation,  
help us and all people made in God's image  
to overcome poverty and injustice through that cross.

May the God whose Spirit hovers over the world and lives within  
each of us  
help us to be open to receive the grace and power of the Spirit  
to strengthen us for the struggle against poverty and injustice.

And may the blessing of God, Creator, Redeemer and Life-giver,  
be with you all, now and for ever. AMEN

## HYMN / ICULO

To God be the glory, great things he has done!  
So loved he the world that he gave us his Son.  
Who yielded his life in atonement for sin,  
And opened the life-gate that all may go in.

*Refrain Praise the Lord! Praise the Lord!  
Let the earth hear his voice!  
Praise the Lord! Praise the Lord!  
Let the people rejoice!  
O come to the Father through Jesus his Son;  
And give him the glory, great things he has done!*

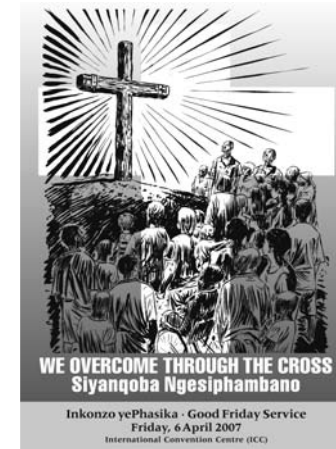
O perfect redemption, the purchase of blood,  
To every believer the promise of God!  
And every offender who truly believes,  
That moment from Jesus a pardon receives.

*Refrain*

Great things he has taught us, great things he has done,  
And great our rejoicing through Jesus the Son;  
But purer, and higher, and greater will be  
Our wonder, our rapture, when Jesus we see.

*Refrain*

As people leave, a collection will be taken to help cover the costs of this service. /  
*Ngenkathi abantu behlakazeka, kuzoqoqwa umnikelo ukuze kubhekelwe izindleko zenkonzo.*



*With acknowledgements to:*

Singers — Daniella Daniels,  
The Revd Bellina Mangena  
Emmanuel Cathedral Choir

Keyboard — Melvin Peters

Entrance of the cross — Flatfoot Dance Company

Tolling of St Paul's bells — Durban Guild of Church Bellringers.

*The wire crosses received today are made by Cosmo Mafoti who trades under the name of Famous Ideas. He comes originally from Zimbabwe and has been operating for twelve years in South Africa. He employs seven local people.*